



USP – UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

Reitor: Prof. Dr. Prof. Dr. Adolpho José Melfi

Vice-Reitor: Prof. Dr. Hélio Nogueira da Cruz



**FFLCH – FACULDADE DE FILOSOFIA,
LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**

Diretor: Prof. Dr. Sedi Hirano

Vice-Diretora: Profª. Drª. Sandra Margarida Nitritni

DEPARTAMENTO DE LETRAS MODERNAS

Chefe: Prof. Dr. Mario M. González

Comissão Editorial

Claudia S. Dornbusch
Eliana G. Fischer
Eloá Di Pierro Heise
Eva M. F. Glenk
George B. Sperber
Helmut Galle
João Azenha Júnior
Maria Helena V. Battaglia
Masa Nomura
Selma Martins Meireles
Ulrich J. Beil
Willi Bolle

Conselho Consultivo

Berthold Zilly (Freie Universität Berlin)	Irene Aron (USP, São Paulo)
Celeste Ribeiro de Sousa (USP, São Paulo)	Izabela M. Furtado Kestler (UFRJ, Rio de Janeiro)
Claudia Beil (São Paulo)	John Milton (USP, São Paulo)
Colin B. Grant (University of Edinburgh)	Leland McCleary (USP, São Paulo)
Dagmar v. Hoff (Universität Hannover)	Marcus V. Mazzari (USP, São Paulo)
Francis H. Aubert (USP, São Paulo)	Paulo Astor Soethe (UFPR, Curitiba)
Hardarik G. Blühdorn (IDS-Mannheim)	Ruth Röhl (USP, São Paulo)
Heinz Vater (Universität Köln)	Susana Kampff Lages (UNICAMP, Campinas)
Hinrich C. Seeba (University of Berkeley, California)	Stella Esther O. Tagnin (USP, São Paulo)
Ingedore G. V. Koch (UNICAMP, Campinas)	Walter Moser (Université de Montreal)
	Werner Heidermann (UFSC, Florianópolis)

Comissão Executiva:

Selma Meireles e Helmut Galle

Editoração eletrônica: Helmut Galle

Comissão Editorial

Departamento de Letras Modernas
Área de Alemão
Av. Prof. Luciano Gualberto, 403
05508-900 – São Paulo – SP – Brasil
Tel: + 55 (0)11-3091-5028
Fax: +55 (0)11-3032-2325
e-mail: germlatam@yahoo.com.br

Proibida a reprodução parcial ou integral desta obra por qualquer meio eletrônico, mecânico, inclusive por processo xerográfico, sem permissão expressa do editor (Lei n°. 9.610, de 19.02.98).

Foi feito o depósito legal
Impresso no Brasil / Printed in Brazil
Dezembro 2004

1414 1906

pandaemonium
GERMANICUM

REVISTA DE ESTUDOS GERMANÍSTICOS

Volume 8

Humanitas
FFLCH/USP

DEPARTAMENTO DE LETRAS MODERNAS — FFLCH/USP
ÁREA DE ALEMÃO

Pandaemonium Ger. • n. 8 • p. 1-304 • São Paulo • 2004

Copyright 2004 dos Autores

É proibida a reprodução parcial ou integral,
sem autorização prévia dos detentores do *copyright*

Serviço de Biblioteca e Documentação da FFLCH/USP
Ficha catalográfica: Márcia Elisa Garcia de Grandi CRB 3608

Pandaemonium Germanicum: Revista de estudos germanísticos/Departamento de Letras Modernas.
Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas. Universidade de São Paulo. – n. 1 (1997) –
.– São Paulo: Humanitas/FFLCH/USP, 1997 –

Sub-título alterado a partir do v. 5, 2001.

Título até o v.4, 2000: Pandaemonium Germanicum: Revista de estudos germânicos

ISSN 1414-1906

1. Literatura alemã 2. Língua alemã 3. Estudos germanísticos 4. Tradução
I. Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas. Departamento de
Letras Modernas.

CDD 830
430

HUMANITAS FFLCH/USP

Editor Responsável

Prof. Dr. Milton Meira do Nascimento

Coordenação Editorial

M^a. Helena G. Rodrigues – MTb n. 28.840

Projeto gráfico

Selma M^a. Consoli Jacintho – MTb n. 28.839

Projeto da Capa

Isabel Carballo

Arte Final da Capa

Luciano Gaubatz Borges

Revisão

autores